

(155)

Año 1929



Provincia San Juan

Departamento Jáchal

Distrito Pampa Vieja

Localidad La Falda

Directora Vicenta Ormidea C.

Escuela Nacional N.º 137

— Cuencas —

— Datas —

III B.

Am

Localidad La Falda.

Escuela Nacional N.º 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Juana Blanca G.

Nombre de la persona que lo narra.

Juana Barrios

Edad de esta persona 38 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras  
personas. si

Otros datos.

Queca =

entre cortinas verdes

y azules negas.

estaban los amantes

dándose quecas.

Dándose quecas si

y se decían.

que solo con la muerte



Le bridiarian =

Le bridiarian si  
testa es muy cierto  
Segunar no me aturo  
Pero en un momento.

Si, asi es la palma  
Magna del palma.  
fin

202

**FOJA EN**

**BLANCO**



Localidad La Janda.

Escuela Nacional No. 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Vicenta Almeida J.

Nombre de la persona que lo narró  
Tivolis Pires.

Edad de esta persona. 48 años  
Si el maestro sabe que lo conocen otras  
personas. si

Otros datos:

### Danzas Populares.

#### La Bueca.

Se baila entre un hombre y una mujer, o  
en cuatro, es decir dos parejas. De este último  
modo se cruzan bailando a la vuelta.  
Al iniciar el canto principia el baile y des-  
pues de dar vueltas hasta quedar en el  
lugar donde principiaron, hacen mu-

dansas con los pies, y el cuerpo. Zapatean  
llevando cada uno un fanuelo para hacer  
figuras con él. En la primera parte que  
tiene dos vueltas, queda cada uno en el  
lugar donde se empezó; De igual ma-  
nera se baila la segunda parte. El  
canto es así.

Si me muero hago falta  
Si vivo estorbo

Así pasó mi vida  
Sin saber como.

"1<sup>a</sup> vuelta y se cruzan."

Sin saber como si  
Hay que no puedo.  
Decirte con palabras.  
Lo que te quiero

"2<sup>a</sup> vuelta y se cruzan."

Lo que te quiero si



Dale que dale  
 Mientas mas chicharrones  
 Mas grava sale.  
 Cuerto, cuerto y cuertito  
 Bien bailadito =

Vuelven a cruzarse y termina la  
 primera parte =

Segunda Parte =

La lechuga en el huerto  
 Tiene dos penas.  
 Al viento la sacude.  
 Y el sol las quema.

Alguni se cruzan.

Y el sol las quema si  
 Ay juana, ay juana.  
 No has de tener amante  
 Como el que te ama.

(Se cruzan otra vez)

Como el que te ama si  
Mira que chiste.  
Por que no te han querido  
Te has puesto todo  
cierto, cierto y cierto  
Dale un abrazo.

fin



(159)

Localidad

205  
La Janda.

Escuela

Nacional

Nº 137

Nombre de

la Directora que lo remite

Viunta Almudena G.

Nombre de la persona que lo narra

Roberto Gomez.

Edad de esta persona 45 años

Si el maestro sabe que lo enseñan otras

personas.

Otros datos

Danza

el triunfo

Este es el triunfo niña

de las mujeres.

tan bonito que lo hacen.

cuando ellas quieren -

cuando los cordobeses.

Pagan al agua.

Digan la polvareda  
como las cabras.

—  
Cuando la perdís chifla  
el sol se nubla.  
Dicen los aguateros  
agua segura—  
fin



Localidad La Falda.

Escuela Nacional N.º 137.

Nombre de la Directora que lo remite

Trinidad Alcmeida G.

Nombre de la persona que lo narró

Trinidad Luna.

Edad de esta persona. 83 años.

Si el maestro sabe que lo conocen  
otras personas.

Otros datos, Argentina: luego

Danza.

La goringosa de un  
frail.

Esta se baila como lo indican los  
versos.

La goringosa de un frail  
saltar y bincar

Y andar por los aires  
La quingosa de un fraile

Que salga fulano de tal.  
Que lo quiero ver bailar  
Saltar y brincar

Y andar por los aires  
La quingosa de un fraile

Sacala si fulano de tal  
Que la quiero ver bailar  
Saltar y brincar

Y andar por los aires  
La quingosa de un fraile

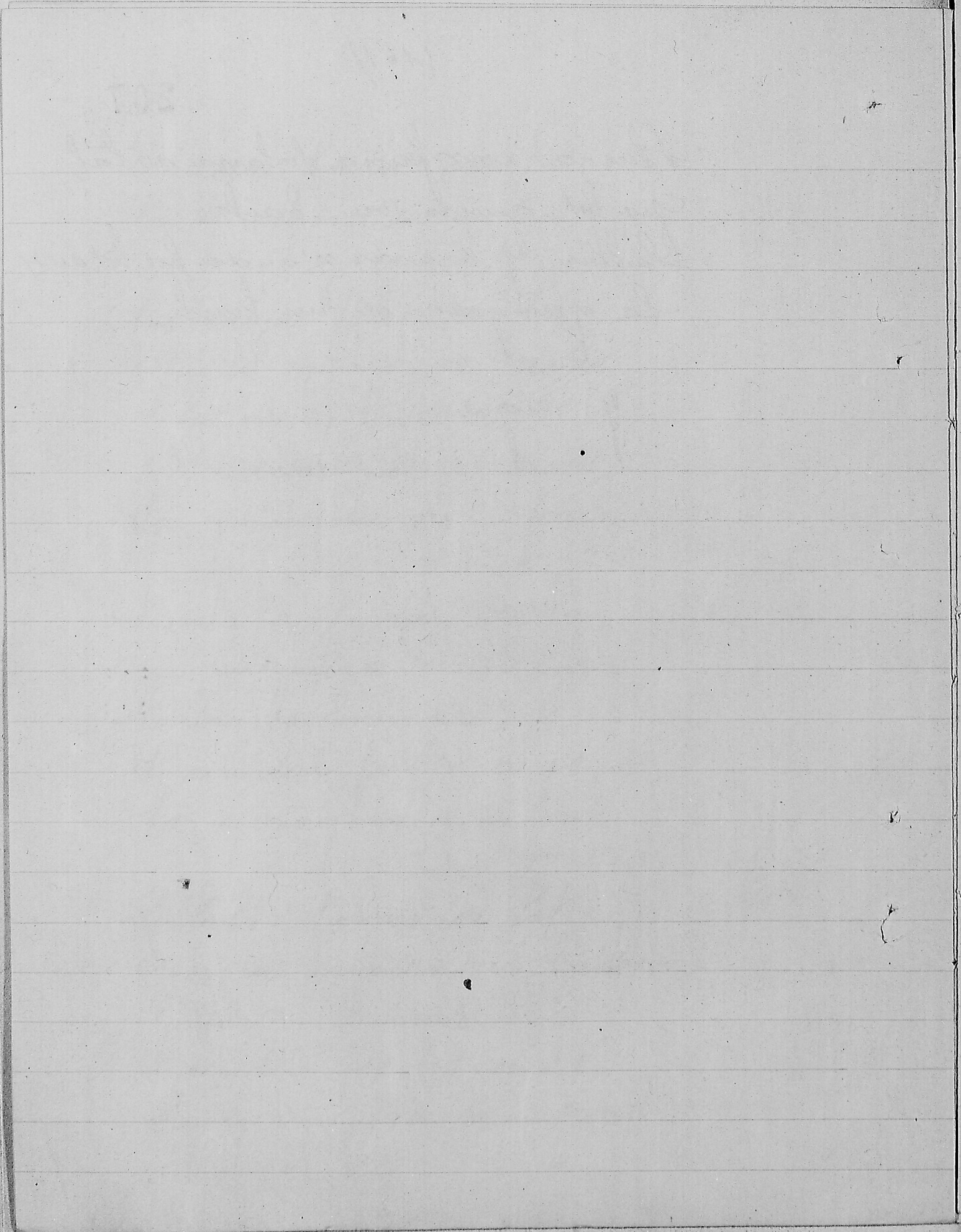
Sentate fulano de tal  
Que la quiero ver bailar  
Saltar y brincar

Y andar por los aires  
La quingosa de un fraile



Busca. compañía fulana de tal  
que los quiero con bailar  
saltar y brincar y andar por los aires  
la gremigosa de un fraile

y sigue:





(162)

208

Localidad La Galda.  
Escuela Nacional No 137  
Nombre de la Directora que lo remite  
Vicenta Almida G.  
Nombre de la persona que lo narró  
Ramona Fuente  
Edad de esta persona. 54 años  
Si el maestro sabe que lo conocen  
otras personas.  
Otros datos =

Pausa.

La Chacarera.

Chacarera, chacarera.

Chacarera de los bajos.

Por que no cuidas tu charra  
que te la comen los pájaros

Chacarera, chacarera.

Chacarera de la loma.

Por que no cuidas tu chacra  
que te la comen las palomas.

Chacarera, chacarera.

Chacarera de los altos

Por que no cuidas tu chacra.  
Te la ~~en~~ comen los guanacos

Chacarera, chacarera,

Chacarera de los cerros

Por que no cuidas tu chacra.  
que te la comen los perros.

fin



(163)

209

Localidad La Falda  
Escuela Nacional N<sup>o</sup> 137  
Nombre de la Directora que lo remite  
Dña. Almeida J.  
Nombre de la persona que lo cravó  
José Jimenes  
Edad de esta persona. 6 años  
Si el maestro sabe que lo conocen  
otras personas.  
Otros datos =

Danza.

Mariguita

Mariguita muchacha.

En madre vino

Hechale una mentira

Antes que llegue.

Esa mina que baila  
Vestido obero.

Donde estará el querido  
Por los poteros, por los poteros

Mariguila muchacha:  
Tu madre viene  
Hechal una mentira  
Antes que llegue.

Esa niña que baila  
Mucho la quiero  
Pero no para hermana -  
Que hermana tengo

Mariguila muchacha:  
Tu madre viene  
Hechal una mentira  
Antes que llegue -

Esa niña que baila  
Linda potlera.  
A de ser. mi comadre.



Si aunque no quiera -

Mariguita muchacha.

En madre viene

Hechale una mentira

Antes que llegue.

Esa niña que baila

Y es buena cosa.

Y el que baila con ella

Es una linda cosa -

Mariguita muchacha

En madre viene

Hechale una mentira

Antes que llegue.

Esa niña que baila

Baila en ayunas.

Mata una gallina

Y desen las plumas.

Mariguila muchacha  
En madre viene  
Hechale una mentira  
Antes que llegue.

Todas las niñas tienen  
Un vestido  
Un letrero que dice  
Quiero marido.

Mariguila muchacha.  
En madre viene  
Hechale una mentira  
Antes que llegue -

Todos los hombres tienen  
Un sombrero.  
Un letrero que dice  
Casarme quiero

Mariguila muchacha.

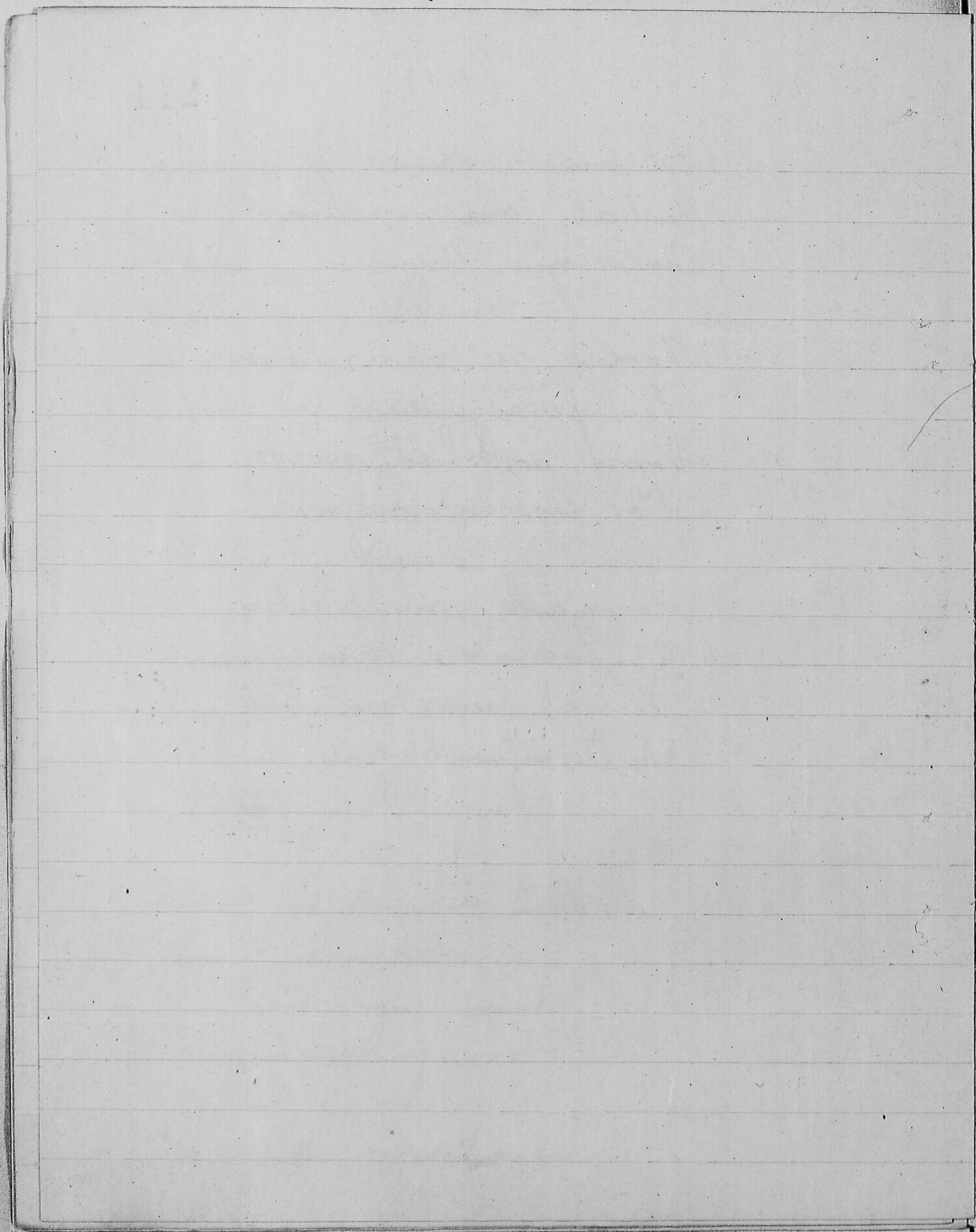


En madre viene  
Hechale una mentira  
Antes que llegue.

Todas las niñas lindas  
Son perseguidas -  
Como picholito muerto  
Por las hormigas

Mariguita muchacha.  
En madre viene  
Hechale una mentira  
Antes que llegue

fin





(166)

212

Localidad La Falda.

Escuela Nacional N° 137-

Nombre de la Directora que lo remite  
Dña. Almida J.

Nombre de la persona que lo envió  
Dña. Luna-

Edad de esta persona. 83 años  
Si el maestro sabe que lo conocen  
otras personas.

Otros datos: Argentino: (Jornalero)  
: Cuzco: :

Danza.

Refalosa.

Allá va la bata.

Por el callejón  
Matando a los viejos  
con un varejón

A la ramba refalosa.

que en ella me refalei  
No lores negra.  
No lores no.  
Si vos, vos firme  
Yo tambien soy

---

Alla va la bala.  
Dejala venir  
que ella muy bien sabe  
Donde a de dormir

---

A la zamba refalosa.  
que en ella me refalei  
No lores negra  
No lores no.  
Si vos vos firme  
Yo tambien soy.

---

Alla va la bala.  
Por debajo del puente.



(167)

213

Matando los viejos  
con agua caliente

A la zamba refalosa.  
que en ella me cefali

No llores negra.

No llores no.

Si vos sos firme

Yo tambien soy

fin

214

**FOJA**

**EN**

**BLANC**



214

**FOJAS**

**EN**

**BLANCO**

214

215

**FOJAS**

**EN**

**LANCO**



X  
X  
-

(168)

Año 1928



Provincia San Juan

Departamento Jáchal

Distrito Pampa Vieja

Localidad La Salda

Directora Vicenta Almeida Q.

Escuela Nacional No. 137

Juegos de Sociedad

de

Localidad

(169)  
La Falda

217

Escuela Nal. N° 137

Nombre de la Directora que lo remite

Lucinda Almida J

Nombre de la persona que lo narró

Guillermo Ballay.

Edad de esta persona 8 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas, si

Otros datos. Argentino, Agricultor

Juegos de Sociedad

El Corderito

Se juega entre varias personas uno de ellos que es el director del juego dice: Voy a cernear un corderito y todos Uds tienen que acharar, esto quiere decir que cada



uno de los jugadores tiene que elegir una parte del  
cordero. El director del juego es de práctica que  
elija la cabeza. Empieza el director del juego  
diciendo por ejemplo: tengo blanda la cabeza, a  
lo que los demás repiten lo mismo pero ellos nom-  
bran la parte que han elegido. por ejemplo: uno  
eligió la cola, otro las patas, y dicen tengo blan-  
da la cola, tengo blandas las patas y todos tienen  
que repetir dando un suspiro y con mucha seriedad.  
Después que todos han repetido eso el director  
dice ejemplo: tengo podrida la cabeza podrida  
tienen que repetir lo mismo pero con la parte  
que ellos han elegido ejemplo: tengo podrida la  
cola, tengo podridas las patas y así sucesivamente.  
El que no repita con seriedad o desatiende el jue-  
go paga prenda; esto es dar un objeto, ahora  
para poderlos entregar tienen que cumplir una peni-  
tencia que les designará el director de juego por  
ejemplo: que recite, que ponga un huevo etc, etc.

**FOJA EN  
BLANCO**



(140)

219

Localidad Pa Salda

Cocuela Vol. N° 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Lucinda Almada J.

Nombre de la persona que lo nació  
Francisco Guerra.

Edad de esta persona 56 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos

2 Juegos de sociedad El gran Bonetón

Varias personas forman una rueda; uno de ellos es el director del juego y se le llama "El gran Bonetón". Los demás eligen el color del bonete y se les llama

una por el color elegido, por ejemplo: el bonete azul,  
el bonete verde, y así sucesivamente.

Empieza el juego; el gran bonetón dice lo siguiente:  
El gran bonetón se le ha perdido un pañuelo  
de color amarillo y dice que el bonetón azul lo  
tiene. - El bonete azul contesta: Pues no señor;  
el gran bonetón le dice: pues sí señor, y des-  
pués de discutir un rato en la misma forma,  
el gran bonetón pregunta: ¿Pues quién lo ten-  
drá? a lo que el bonetón azul contesta: El bonete  
rojo lo tiene. El bonete rojo discute con  
el bonete azul, en la misma forma que lo hi-  
zo con el primero. - Así sucesivamente va sigue  
el juego; el que se niega o no discute bien se le co-  
bra la prenda.



**FOJA EN  
BLANCO**

(171)

221

Localidad

Ra Galda

Escuela

Nal. N° 137

Nombre de la Directora que lo remite

Lucía Almeida J.

Nombre de la persona que lo narró

Juan E. Almeida

Edad de esta persona 73 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos Argentino. Comerciante

3

Juego de Sociedad

El pianito

Se reúnen varias personas formando círculo, una de ellas se coloca al medio y se designa con el nombre de Profesor de piano. Este último toma tantos pañuelos - cuantos sean los jugadores, los reúne a todos y distribuye las otras puntas a cada uno de los jugadores.



dores. ahora cada pañuelo es una tecla, cada tecla tiene el nombre de un animal, por ejemplo (bu rro, cata, gato, oveja etc). se empieza el juego, el profesor toca una escala, las notas suenan imi tando el canto ó grito de los animales cuyos nom bres se han designado de antemano. Si el profesor ha tocado una tecla y esta no ha dado el canto ó grito correspondiente, el jugador paga prenda.

222

**FOJA EN  
BLANCO**



(172)

223

Localidad

Pa Galda

Escuela Nal N° 137

Nombre de la Directora que lo remite ~~Tinuta/Amida~~  
Marcial Whallay es el

Nombre de la persona que lo narró.

Edad de la persona 68 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos

4

Juego de sociedad Uela Pajarito

Se reúnen varias personas, uno de ellos es el director del juego, tiene que decir que uela cualquier pájaro levanta las manos y bien rápido para confundir a los jugadores; los demás tienen que contestar

vuela, en caso de que el nombrado sepa volar; ahora si el animal nombrado no sabe volar y los jugadores se equivocan y dicen vuela, por ejemplo el director dice rápido vuela la paloma, vuela la viña vuela la viña etc y los jugadores a todo lo dicho repiten vuela, pagas brenda; es decir el director les toma un objeto cualquiera y para entregárselos, tienen que cumplir la penitencia que les designen por ejemplo que uno haga las veces de espejo y otro se mire. - El espejo tiene que hacer todo lo que hace el que se mire.



3

224

**FOJA EN  
BLANCO**

(173)

225

Localidad Pa Galda aquí

Escuela Val No 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Teresa Almeida J.

Nombre de la persona que lo usó  
Dorinda de Alba.

Edad de esta persona 59 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas si

Otros datos.

5 Juego de sociedad Miren que caso

Se toma una caja de fósforos. Se reúnen varias personas, una de las cuales es el Director del juego tira la caja, si esta cae del lado que tiene figura



todos indicando con el índice y con mucha seriedad dicen mirando un rato la caja: Mire Ud que caso. - luego el director recoge la caja y la tira nuevamente, si cae del lado contrario todos indicando en la misma forma se tiran una - carcajada; el que no se ve paga prenda. Si cuando en esa forma el juego pero con rapidez.

226

**FOJA EN  
BLANCO**



(174)  
Localidad

Pa Galda

227

Escuela

Nal No 137

Nombre de la Directora que lo remite

Trinidad Almudá J.

Nombre de la persona que lo narró

Diosdora de Alba.

Edad de esta persona 59 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos

(6)

Juegos de sociedad

El corre la llave

Varias personas sentadas formando rueda, hacen correr una llave de mano en mano mientras uno queda la espalda a los del juego, repite con rapidez lo

siguiente: corre la llave, corre la llave.

Cuando este dice: Pare la llave, el que ha quedado con la llave paga prenda; es decir se le toma un objeto cualquiera y para poderse lo entregar tiene que cumplir una penitencia; esto es, hacer lo que le mande el Director del juego por ejemplo: que cante como gallo, que baile con la sombra, que sirva de mostrador etc. es decir que resulte difícil para el que lo hace y gracioso para los que lo ven. -



3-  
228

**FOJA EN  
BLANCO**

229

**FOJA EN  
BLANCO**



(175)

230

Año 1929

Provincia Conchucos

Departamento Jaén

Distrito Campesía

Localidad La Galpa

Directora Vicenta Almada G.

Escuela Nacional N° 137

Juegos

n.º B. G.)

— Dopas, ates —



(176)

231

Localidad La Falda.

Escuela Nacional N.º 137

Nombre de la Directora que lo cernite  
Dolores Ubaldina J.

Nombre de la persona que lo narró  
Enrique Pereira

Edad de esta persona. 56 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras  
personas.

Otros datos:

Juego Popular  
La sortija.

Se hace un arco en medio de la calle.  
por ejemplo, de un alto más o menos regu-  
lar, en medio del arco se coloca un anillo  
suspendido por una cuerda, los jugadores  
están a caballo a cierta distancia con  
un fabelo en la mano, luego pasan los



Jugadores por debajo del arco a toda  
cabeza, y el que ensarta el palito en  
la sortija ese gana el premio que de au-  
temam le han designado

Fin

222

**FOJA EN  
BLANCO**



233

**FOJA EN  
BLANCO**

Año 1928

Provincia San Juan

Departamento Jáchal

Distrito Pampa Vieja

Localidad La Galpa

Directora Vicenta Almeida Q.

Escuela Nacional N.º 137

Juegos

Infantiles

(I. B. L.)





(178)

235

Localidad Pa Galda

Escuela Nal N° 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Vicenta Almeida J

Nombre de la persona que lo narró

Landelaria Wallay

Edad de esta persona 43 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos

G

Juego Infantil Pa Pajara Pinta

Se toman niñas de la mano forman rueda y cantando  
cantan: Estaba la pajara pinta  
Centadita en un verde limón





236

**FOJA EN**

**BLANCO**

(179)

237

Localidad La Falda

Escuela Nal. N° 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Teresa Almida J.

Nombre de la persona que lo narró  
Nicolasa Flores

Edad de esta persona 33 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos

62

Juego Infantil

El gallo ciego

De entre un grupo de niñas, a una se le vendan los ojos y se le da el nombre de gallito ciego.

De entre el grupo, le quita una niña: gallito ciego =



que se te ha perdido... El gallito ciego le contesta: una  
aguja y un dical, todas las demás chicas en tono  
del burlo <sup>se gritan:</sup> Yo te la tengo y no te la he de entregar.  
La que hace las veces de gallo ciego las corre; las de  
más se defienden pero si alguna la pillara era tie  
ne que ser el gallo ciego; en esa forma siguen el  
juego.

3

238

una  
tino  
  
de  
rte  
el

**FOJA EN**

**BLANCO**



(180)

Localidad La Falda

239

Escuela Nal N° 137

Nombre de la Directora que la remite  
Ninfa Almida J.

Nombre de la persona que lo narró  
Rosa de Moreno.

Edad de esta persona 38 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos

3 Juego Infantil La guarapa

Varios niños forman un círculo tomados todos de la mano, uno de ellos tiene un pañuelo con un nudo en la punta, que le dan el nombre de guarapa. El niño que ha toma

do la guarapa, queda fuera de la rueda, los demás tie-  
nen que estar bien derechos y sin mirar á ningún  
lado, el que recorre la rueda lleva la guarapa en la  
mano y con todo silencio, la deja caer detrás de  
un niño y da la vuelta por fuera de la rueda, ~~y da la~~  
~~vuelta~~ si al volver se encuentra con la guarapa en  
el mismo sitio, la toma y corre al chico que á él se  
la tiró hasta dar una vuelta por la rueda, tratando el  
que no la levante, de que no lo alcance el otro porque  
se pegará y se coloca en el mismo sitio. Si por el con-  
trario, al tras el niño la guarapa, el otro se da cuen-  
ta y la levanta, lo corre al que la tiró hasta que es-  
te se coloca en el sitio del que tomó la guarapa ter-  
minando de esta manera el juego.



240

**FOJA EN**

**BLANCO**

(181)

241

Localidad La Falda

Escuela Nal N° 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Vicenta Almida J.

Nombre de la persona que lo narró  
Juana Pires

Edad de esta persona 48 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos.

C4 Juego Infantil

El compra huevos

Varios niños se colocan en un lugar determinado, separados uno del otro por una distancia más o menos de dos metros; otro niño queda sin lugar y se sale al centro con rapi



3-

242

uta:

(el  
an

: el

os y

**FOJA EN**

**BLANCO**

(112)

243

Localidad La Galda

Escuela Nal. N° 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Vicenta Almida J.

Nombre de la persona que lo usó.  
Jose B. Quiroga

Edad de esta persona 39 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas si

Otros datos

Juego Infantil Sesta o Vajeta

Se juega entre dos o varias personas; se toma un objeto chico cualquiera (un botón, un anillo, etc); comienzan entre los jugadores lo que deben pagar al que gane y empieza el



juego en la forma siguiente: Uno de ellos toma el objeto y lo cambia en las manos con todo disimulo para confundir a los otros. Luego les pregunta el que tiene el objeto (enseñando las dos manos cerradas) ¿esta o no? a lo que los otros responden: (indicando la mano que creen que está el objeto.) Dijo mi madre que estaba en esta. Si realmente está el objeto en la mano indicada, ese gana y tienen que pagarle los que dijeron lo contrario, y vice versa, luego otro toma el mismo objeto y en esa forma - siguen el juego. -

of  
ka  
re  
rs)  
:  
o ni  
d  
que  
era,  
a -

**FOJA EN**

**BLANCO**



(183)

245

Localidad La Galda

Escuela Nal N<sup>o</sup> 134

Nombre de la Directora que lo remite  
Nuestra Abnida J.

Nombre de la persona que lo narró.  
Lucia Poes.

Edad de esta persona 38 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos

(b) Juego Infantil La Roca

Se reúnen niñas formando un círculo al que le dan el nombre de casa; luego una de ellas indicando a cada una dice lo siguiente:

Carlos Pinto tiene un hijo  
Que lo quiere coronar  
Que corona le pondremos  
La corona de coral -

A la niña que le tocó la última palabra se designa  
con el nombre de loca; luego las demás corren para  
que la loca las pille y todas le gritan: loca loca,  
Corren y se quarecen en la casa, a la que pilla la  
loca fuera de la casa, queda de loca y sigue -  
comiendo a las demás.



3.  
246

**FOJA EN**

**BLANCO**

(184)

247

Localidad

La Falda

Escuela

Nal. No. 137

Nombre de la Directora que lo remite  
Vicenta Almida J.

Nombre de la persona que lo narró  
Nicolás Jimenes

Edad de esta persona 33 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas si

Otros datos

Juego Infantil La trola con trompo.

Se hace una circunferencia en el suelo que se le da el nombre de trola; luego se pasan dos lindes formados -





(185)

248

y le tiran cada uno el número de quintas que au  
tenían acordaron los jugadores. - Es por esto que se  
llama la trola arriada. -



249

**FOJA EN  
BLANCO**